

88.788

Postulat Neukomm
Anlage des Vermögens von
Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücke
Institutions de prévoyance.
Placements immobiliers

Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1988

Der Bundesrat wird gebeten, zu prüfen und Bericht darüber zu erstatten, ob, wie und in welchem Ausmass die Anlage-richtlinien der Verordnung vom 18. April 1984 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVV 2) in dem Sinne zu ändern sind, dass die Anlage des Vermögens der Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücke nicht nur in einem anlagetechnischen, sondern insbesondere auch in einem volkswirtschaftlich vertretbaren Mass zulässig ist.

Texte du postulat du 7 octobre 1988

Le Conseil fédéral est prié d'examiner la question suivante et de rendre compte de ses conclusions:

Juge-t-il opportun de modifier les prescriptions de placement figurant dans l'ordonnance du 18 avril 1984 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2) de telle sorte que la proportion de la fortune des institutions de prévoyance pouvant être placée dans l'immobilier soit fixée non seulement en fonction de critères de sécurité du placement, mais aussi compte tenu des dérèglements qu'une telle prescription peut provoquer sur le marché de l'immobilier? Dans l'affirmative, dans quelle mesure et de quelle manière ces prescriptions pourraient-elles être modifiées?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Reimann Fritz (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Es bestehen zwar zurzeit noch keine wissenschaftlich eindeutigen Ergebnisse, aber immerhin zureichende Indizien dafür, dass die Vermögensanlage der Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücken auf den Boden- und Wohnungsmarkt wesentliche Auswirkungen haben. Welcher Art und in welchem Umfang diese Auswirkungen tatsächlich vorliegen, wäre wissenschaftlich abzuklären, um daraus politische und rechtliche Schlüsse ziehen zu können. Insbesondere erscheint es im Lichte der Stadt/Land-Initiative zweckmässig, wenn der Bundesrat die wissenschaftliche Beurteilung dieser Einflüsse veranlasst und allenfalls die notwendigen rechtlichen und volkswirtschaftlichen Konsequenzen ins Auge fasst.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 14. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 14 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Die Ueberweisung dieses Vorstosses als Postulat wird bestritten durch Herrn Loeb. Damit ist Diskussion beschlossen.

Verschoben – Renvoyé

88.717

Postulat Carobbio
Phosphatfreie Waschmittel. Kontrolle
Postulato Carobbio
Biodegradabilità sostanze
componenti i detersivi.
Rafforzamento misure di controllo
Postulat Carobbio
Détergents sans phosphates. Contrôle

Wortlaut des Postulates vom 28. September 1988

Es ist bisher noch nicht nachgewiesen worden, dass der Gebrauch phosphatfreier Waschmittel keine Bedrohung für das Wasser darstellt. Neuere Untersuchungen zu verschiedenen in der Schweiz vertriebenen Produkten haben gezeigt, dass einige Fälle sogar eher negative Auswirkungen haben. Angesichts dieser Sachlage sind genauere Analysen und strengere Kontrollmassnahmen nötig.

Die Unterzeichner fordern daher den Bundesrat auf, Gesetzesänderungen vorzuschlagen, die es erlauben, die phosphatfreien Waschmittel verstärkt daraufhin zu untersuchen, wie weit die in ihnen enthaltenen Substanzen biologisch abbaubar sind, und sie eingehender zu kontrollieren, bevor sie in den Handel gelangen.

Testo del postulato del 28 settembre 1988

Non è stato ancora provato che l'uso di detersivi senza fosfati non costituisca una minaccia per la salute delle acque. Recenti test su diversi prodotti commercializzati in Svizzera hanno anzi dato esiti piuttosto negativi sull'efficacia di alcuni di essi. In queste condizioni l'approfondimento delle analisi e il rafforzamento delle misure di controllo si impongono.

I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale di rivedere la legislazione federale in materia, allo scopo di permettere analisi più approfondite per quanto attiene la biodegradabilità delle sostanze componenti i detersivi senza fosfati e un maggiore controllo prima della loro immissione sul mercato.

Texte du postulat du 28 septembre 1988

Il n'a pas encore été prouvé jusqu'ici que l'utilisation de détergents sans phosphates ne constitue pas une menace pour la santé des eaux. Au contraire, des tests effectués récemment sur divers produits commercialisés en Suisse ont donné des résultats plutôt décevants quant à l'efficacité de quelques-uns d'entre eux. Dans ces conditions, il s'impose de poursuivre les analyses et de renforcer les mesures de contrôle.

Les soussignés demandent par conséquent au Conseil fédéral de revoir la législation fédérale en la matière aux fins de permettre d'analyser plus à fond le caractère biodégradable des substances composant les détergents sans phosphates et de procéder à un contrôle plus strict avant la mise de ces produits sur le marché.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bäumlin Ursula, Béguelin, Bodenmann, Borel, Brügger, Danuser, Fankhauser, Hafner Ursula, Haller, Leuenberger Moritz, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Ziegler (18)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Recentemente la Federazione romanda delle consumatrici ha fatto eseguire dei test su una ventina di tipi di detersivi senza fosfati commercializzati in Svizzera. Questo per verificare la loro efficacia dal punto di vista ambientale e della protezione delle acque. Dai test in questione è risultato che

non è ancora provato che l'uso di detersivi senza fosfati non costituisca un pericolo per la salute delle acque. Anzi, sui 20 prodotti considerati 12 sono risultati di un'efficacia debole o media, 2 di efficacia scarsa e 6 hanno un impatto negativo per l'ambiente.

Risulta dalle conclusioni di quei test che sarebbe auspicabile e necessario un rafforzamento dei controlli e un miglioramento delle analisi delle sostanze componenti i detersivi senza fosfati per quanto concerne il loro impatto ambientale. A tale scopo una revisione della legge federale in materia per consentire analisi più approfondite sarebbe utile e necessaria.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. November 1988

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 23 novembre 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 novembre 1988

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

88.779

Postulat Hubacher

Situation beim Trinkwasser

Approvisionnement en eau potable

Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1988

Vor einiger Zeit sendete das Erste Deutsche Fernsehen nach zweijährigen Recherchen durch das WDR-Studio den Beitrag «Gesucht: sauberes Trinkwasser». Viele namhafte Wissenschaftler wurden zur Trinkwasserfrage interviewt. Widersprochenes Fazit: In der BRD mussten bisher bereits rund 20 Prozent der Trinkwasserbrunnen geschlossen werden. Der Zustand der Trinkwasserversorgung ist alarmierend. Hauptsache: Vergiftung des Grundwassers durch Pflanzenschutzmittel (Pestizide). Entgegen den bisherigen Versicherungen durch die Chemie erklärte der Direktor der Deutschen Biologischen Bundesanstalt, die u. a. Bewilligungsbehörde für zulässige Pflanzen«schutz»mittel ist, diese würden sich nicht innert ein paar Jahren abbauen, sondern nach zehn/fünfzehn Jahren im Trinkwasser auftauchen. Und das sei, fügte Prof. Wassermann aus Kiel bei, nur der «kriminelle» Anfang. Mit anderen Worten: In der BRD ist die Trinkwasserversorgung ernsthaft gefährdet. Unwillkürlich ergibt sich daraus die Frage: Und in der Schweiz, wie sieht es da aus?

Ich ersuche den Bundesrat, bis Ende 1989 einen Bericht über den Zustand der Trinkwasserversorgung in der Schweiz inkl. nötige Massnahmen vorzulegen. Fragen wie: erkannte oder befürchtete Gefahren, regionale Krankheitsherde, Auswirkungen der Pflanzenschutzmittel, wirksame Gegenmassnahmen, Chancenbeurteilung für die Zukunft, u. a. m. sollten beantwortet werden. Es geht darum, den Ist-Zustand und allfällige gefährliche Entwicklungen zu erfassen, wie die in der BRD offensichtlich zentrale Frage der Pflanzenschutzmittel als Herd der Grundwasserverseuchung, aber ebenso das Problem der Gülle aus Agrarindustriebetrieben sowie nötige Gegenmassnahmen/Vorkehrungen zu konkretisieren.

Texte du postulat du 7 octobre 1988

Il y a quelque temps, la première chaîne de télévision allemande a diffusé une émission intitulée «Gesucht: sauberes Trinkwasser» (on cherche de l'eau potable), à la suite d'une enquête de deux ans menée par le studio de la radiodiffusion d'Allemagne fédérale (WDR). Plusieurs savants connus

ont été appelés à donner leur avis sur la question que pose la protection de l'eau potable. Le fait suivant est établi: près de 20 pour cent des puits d'eau potable ont déjà dû être fermés en Allemagne fédérale. La situation sur le plan de l'approvisionnement en eau est alarmante. Cela est dû en premier lieu à la pollution de l'eau par les pesticides. En dépit des assurances données par l'industrie chimique, ceux-ci ne se dégradent pas au bout de quelques années, mais réapparaissent dix à quinze ans plus tard dans l'eau, a affirmé le directeur de l'office fédéral allemand chargé de délivrer les autorisations pour l'emploi des pesticides (Deutsche Biologische Bundesanstalt). Or, a ajouté le professeur Wassermann de Kiel, ce n'est là qu'un début. En d'autres termes: l'approvisionnement en eau potable est gravement menacé en Allemagne fédérale. On se pose alors la question: Qu'en est-il en Suisse?

Je demande au Conseil fédéral de faire rapport, jusqu'à fin 1989, sur l'état de l'approvisionnement en eau potable dans notre pays et de proposer les mesures à prendre. Il importe d'indiquer les dangers reconnus et les risques encourus, les foyers locaux de maladie, les effets des pesticides, les mesures de protection qui se sont révélées efficaces, les perspectives etc. Il s'agit d'esquisser l'état actuel des choses et de prévoir les dangers, par exemple, comme on l'a fait en Allemagne où la question a manifestement une importance capitale, de reconnaître les risques que comportent les pesticides, mais aussi de cerner le problème que pose le purin provenant des exploitations agricoles à grand rendement et de préciser les mesures à prendre.

Mitunterzeichner – Cosignataire: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 14. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 14 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

88.736

Postulat Büttiker

Industrielle Anwendung moderner Strahlentechnologie

Radiotechnologie.

Application industrielle

Wortlaut des Postulates vom 3. Oktober 1988

Der Bundesrat wird eingeladen, die Anwendungsmöglichkeiten der industriellen Bestrahlungstechnologie in unserem Land zu prüfen und dem Parlament in einem Bericht darzulegen. Dabei sind besonders der industrielle Einsatz der ionisierenden Strahlen im Bereich der Sterilisation und Lebensmittelbestrahlung zu untersuchen sowie die Perspektiven der internationalen Zusammenarbeit aufzuzeigen.

Texte du postulat du 3 octobre 1988

Le Conseil fédéral est invité à procéder à l'examen des possibilités d'application de la technologie d'irradiation industrielle dans notre pays, et d'en présenter les résultats dans un rapport au Parlement. Une attention particulière sera vouée à l'utilisation industrielle des rayons ionisants en matière de stérilisation et d'irradiation des denrées alimen-

Postulat Carobbio Phosphatfreie Waschmittel. Kontrolle

Postulat Carobbio Détergents sans phosphates. Contrôle

Postulato Carobbio Biodegradabilità sostanze componenti i detersivi. Rafforzamento misure di controllo

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.717
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1926-1927
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 966

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.